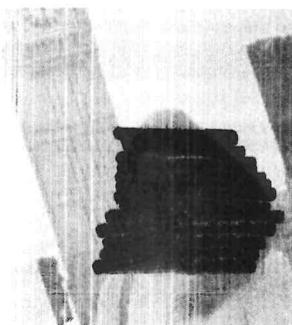


## INFORMAZIONI PERSONALI

## Antonella Sgueglia



■ Pietro della Torre, 4 – 05100 Terni

■ 0676189420

■ masteringtranslation@gmail.com  
antonellasgueglia@poste.it

○ <https://www.masteringtranslation.it>

Genere: Donna

Data di nascita: 26/02/1973

Nazionalità: italiana

In possesso di P. IV/A, codici ATECO:  
74300 Traduzione e Interpretariato;  
960909 Formazione;  
581900 Attività editoriali

## Lavori attuali

Interlocutor/Invigilator\* per l'ente certificativo britannico Gatehouse Awards riconosciuto da Qfqual (Qualification and Examinations Regulation), UK.  
Docente di lingua inglese presso enti linguistici.

## Esperienze di docenza

Lettrice di lingua inglese per Corso Kel presso Oberdan school, Terni.  
Lettrice di lingua inglese per Corso Kel presso Giovanni XXIII, Terni.  
Lettrice di lingua inglese presso Nucola e L. da Vinci, Terni.  
Docente di lingua inglese e italiana presso In lingua, Terni.  
Docente di lingua inglese presso Leo School, Terni.  
Docente di lingua inglese presso Tekna Srl (Chef Academy), Terni.  
Docente di lingua inglese presso Form & Job, Terni.  
Docente di lingua inglese presso English Camp, Terni.  
Docente di lingua inglese presso Beau lieu, Terni.  
Docente di lingua inglese presso AST, Terni.  
Docente di lingua inglese presso F&B, Terni.  
Docente di lingua inglese presso Intersistemi, Terni.  
Docente privata di lingua inglese e italiana.  
Docente di teatro in inglese presso Il Piccolo, Terni  
Traduttrice da vent'anni (italiano/inglese e inglese/italiano di romanzi, siti web, documenti tecnico-scientifici, tesi di laurea...).  
Insegnante di yoga e danza per bambini, adulti, professionisti e insegnanti.

\* È una qualifica che possono ottenere solo coloro che sono considerati madrelingua.

## Dal 2009 al 2024

Traduttrice per QMS Cert (Napoli)  
Traduzione di documenti ispettivi da inviare in Grecia.

## Dal 2021 al 2023

Docente per Live XP, Italki, Classgap.

## Dal 2005 al 2008

Interprete e traduttrice per DeA Srl (C.I.)  
Traduzione di documenti da inviare alla casa madre Certification International (U.K.) Interprete in riunioni esterne e interne.

**ISTRUZIONE**

Laurea magistrale in Lingue Moderne LM38  
Livello C1 di inglese riconosciuto da EF SET  
Diploma Inglese Teaching English as a Second Language, Livello 5 erogato da Premier Test (UK)  
Preparatrice per corsi Ielts, certificazione erogata da Premier Test (UK)  
Laurea triennale in L12 Lingue e Mercati, *Universitas Mercatorum*  
Tablet, coding, proteacher presso Centro Formazione Agape.  
Certificazione di Operatrice per l'Infanzia, Istituto Amato, Napoli.  
"Insegnare la lingua inglese a dsd e bds", riconosciuto Miur erogato da Open Minds - in collaborazione con Sapyent.  
Corso pratico di insegnamento della lingua italiana come L2 presso L/T School.  
Scuola per Interpreti e Traduttori di Pescara.  
Corso per docenti di Yoga and Mindfulness 500h World om Yoga Institute, Styleoga.  
Yoga per bambini, 100h World om Yoga Institute, Styleoga.  
Editor e Correttore Bozze, Editoria e Scrittura.  
Diploma liceo linguistico Brocca presso Artemisia Gentileschi.  
Corsi di recitazione presso Teatro Massimo Troisi e Teatro Bracco per 2 anni.

**CERTIFICAZIONI INFORMATICHE**

Uso della LIM Corso di 200h, erogato da AIMC  
Patente multimediale del Computer presso Work in progress.

**COMPETENZE**

Madrelingua	Italiano; Inglese			
Altre lingue	Spagnolo	COMPRENSIONE	PARLATO	SCRITTO
	Ascolto	Lettura	Conversazione	Produczione

Avanzato      Avanzato      Avanzato      Avanzato

## Francese

	COMPRENSIONE	PARLATO	SCRITTO
	Ascolto	Lettura	Conversazione
	Buono	Buono	Buono

**Doti professionali:**

Buone capacità di comunicazione acquisite grazie alla mia esperienza come insegnante, interprete, traduttrice, lavorando in un team impegnato per il profitto collettivo. Inoltre, ho ottime conoscenze nei campi della neurologia e della psicologia, acquisite durante il corso professionale "Operatore per l'infanzia" e la formazione sulla mindfulness.  
Il mio metodo di insegnamento consiste nello sviluppare non solo le quattro abilità linguistiche ma anche ciò che serve alla crescita personale e lavorativa dell'allievo.  
Controllo del lavoro, lavoro in gruppo, rispetto delle scadenze e dell'ambiente lavorativo.

**Altre capacità:** Conoscenza dei principali programmi informatici e Canva.

Agisco nel rispetto della privacy dei dati personali, consensito al trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base al D. Lgs. 196/2003, integrato con le modifiche introdotte dal D. Lgs. 101/2018, e all'art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679).

Temi, 15/02/2024